

高精度文書翻訳ソリューション
～ディープラーニング技術を活用した高精度文書翻訳～

TOSHIBA

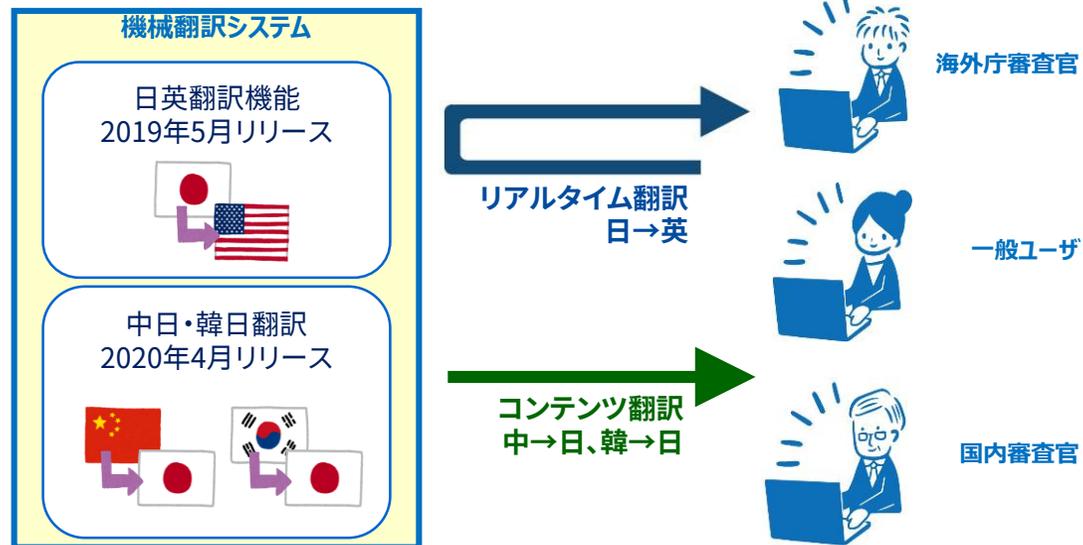
導入事例のご紹介

東芝の機械翻訳技術と提案力でお客様の業務をサポート ～中央省庁への導入実績、長尾賞受賞～

1. 高精度かつ高性能なサービスを特許庁様に導入

東芝の機械翻訳ソリューションでは、**NICT製AI機械翻訳エンジン及び東芝製翻訳エンジン、東芝の自然言語処理技術を活用**。特許文献の特性や、出願された技術の属する業界専門用語や化合物表現等にも対応し、高精度な機械翻訳を実現。

2018年に特許庁様より特許文献の機械翻訳システムとして受注し、2019年から運用開始、**1時間当たり12万文を翻訳**している。



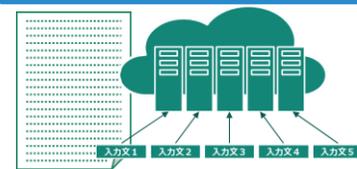
2. 評価・採用されたポイント

文書特性に合わせて、**翻訳エンジンを自動選択**



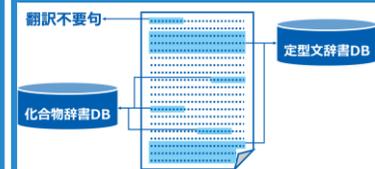
NMTのみならず、RBMT、SMTも組合せ、最適な7種のエンジンにて構成。

翻訳性能向上のための**高速分散処理**



翻訳依頼を「分割⇒複数サーバ基盤で並列処理⇒結合」する、大規模な高速分散処理システムを構築。

定型表現、化合物表現、翻訳不要句処理などの**前処理**



定型表現への固定訳出力、数字/化学式の保護処理等、入力文を自動解析し、的確な翻訳を実現。

お客様のご要望や課題に合わせた、最適なソリューションをご提案します。

3. 第15回長尾賞受賞

本実績が評価され、アジア太平洋機械翻訳協会 (AAMT) 様より、「**長尾賞**」を受賞しました。

「経済的インパクトの大きな特許分野での独自方式の機械翻訳システムの実用化はまさに長尾賞にふさわしい業績と言える」と高く評価されました。



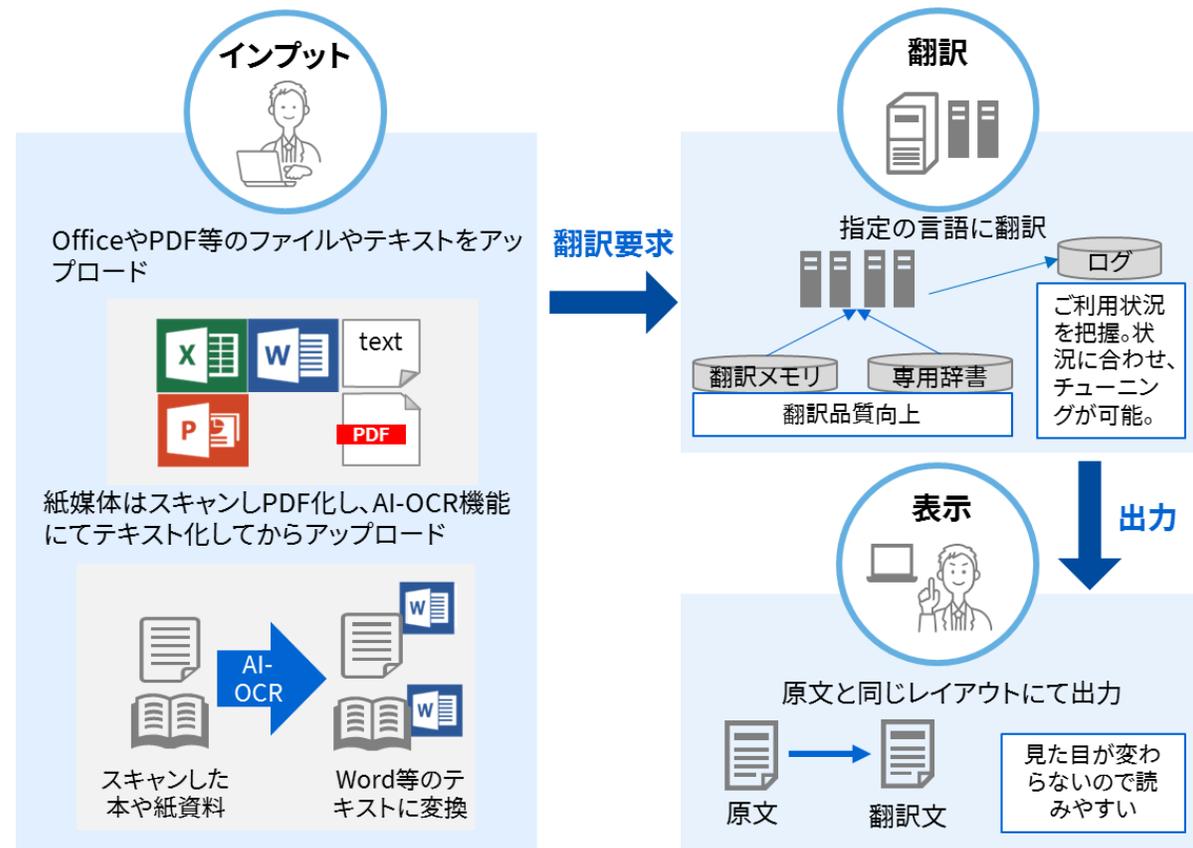
※長尾賞: 機械翻訳システムの実用化のための研究開発に貢献した者に授与される
※URL: <https://www.global.toshiba/jp/company/digitalsolution/news/2020/1208.html>

高精度文書翻訳ソリューションのご紹介

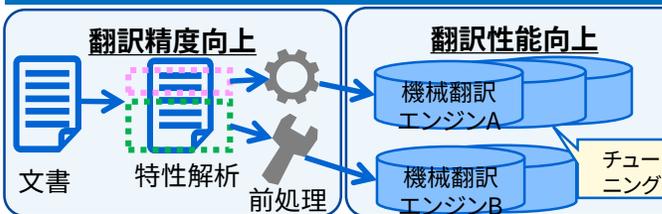
お客様のご要望にあわせ柔軟に翻訳ソリューションをカスタマイズします

NICTの最新の自動翻訳研究に基づくニューラル翻訳エンジンと東芝の自然言語処理技術を組み合わせ、高精度な翻訳ソリューションを提供します。

■ソリューションイメージ

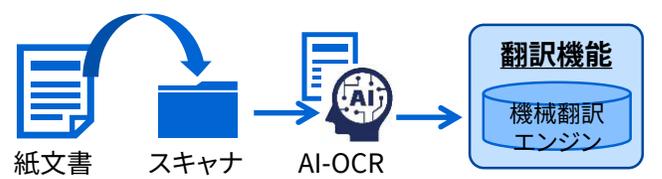


特長① 豊富な翻訳精度、翻訳性能のカスタマイズ



ご要望に応じて、文書特性に合わせた追加機能やエンジンの追加学習のご提案、翻訳性能の調整が可能です。ご利用状況を分析し、翻訳精度向上の追加提案も可能です。

特長② AI-OCR利用により紙文書も翻訳可能



AI-OCRによる、複数言語の紙文書電子化サポート。
原文が紙文書であっても、翻訳することが可能です。

特長③ 複数組織にて共同で利用することが可能



複数組織での共同利用をサポート。
組織・部門ごとにエンジンを分けるなど、特性に合わせてカスタマイズ可能です。

特長④ クローズド環境でのご提供も可能



翻訳文を外部送信することが無いため、機密文書も安心して翻訳できます。また、ログ削除機能等、セキュリティ向上のご提案も可能です。
※パブリックでのご利用も可能です。

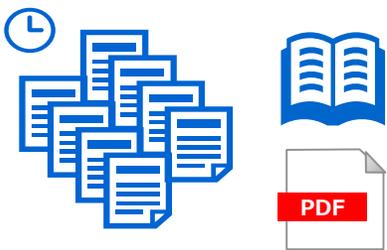
高精度文書翻訳ソリューションのご紹介

お客様の翻訳業務における課題を解決します

ケース1：大量かつ高精度に文書翻訳をしたい

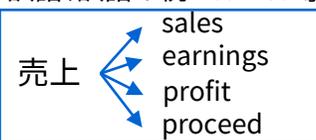
悩み①

- ・情報収集のため、短時間で、多くの海外資料に目を通さなければならない。
- ・紙文書、雑誌やPDFの資料もある。



悩み②

- ・所属する組織/部門での専門用語や特殊な訳語、訳語の統一ルール等がある。



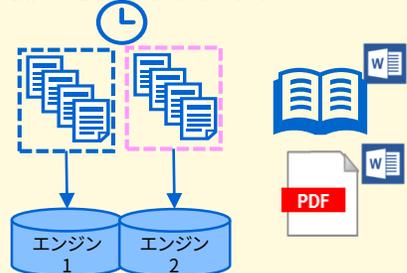
悩み③

- ・他部門の翻訳リソースの枯渇がないように、迷惑をかけずに翻訳をしたい。



解決①

- ・お客様の業務に必要となる翻訳性能(処理速度)にあわせて、ご提案をします。
- ・AI-OCR機能でテキスト化し、機械翻訳をすることができます。



解決②

- ・組織/部門単位で専門辞書や翻訳メモリの登録が可能。



解決③

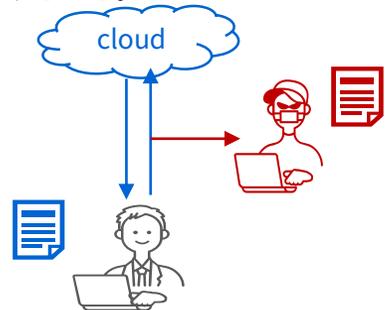
- ・組織/部門単位で翻訳性能の定義(リソースの共用/占有)が可能。



ケース2：セキュアに機密文書の翻訳をしたい

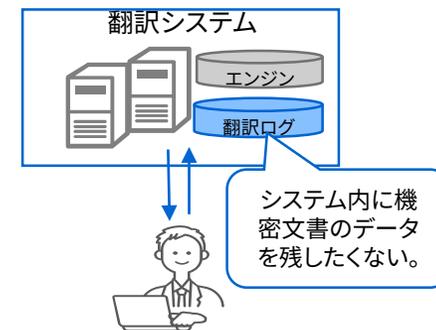
悩み①

- ・営業秘密の文書を翻訳したいが、インターネットを経由した翻訳サービスやクラウド型サービスでは、情報漏洩のリスクがある。



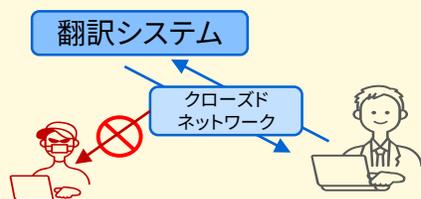
悩み②

- ・機密度の高い文書については、翻訳した内容をシステム上からも削除しておく必要がある。



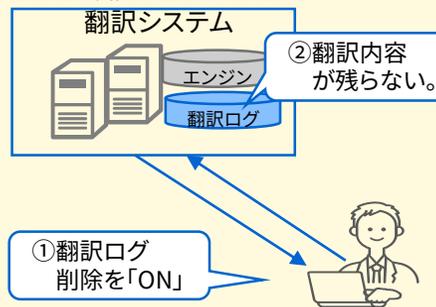
解決①

- ・お客様のご要望やセキュリティポリシーに応じて、オンプレミスやクラウド環境への導入も可能です。
- ・HW等のインフラ環境導入/保守も含めて、ワンストップのご提案も可能です。
- ※パブリックでのご提案も可能です。



解決②

- ・翻訳内容をシステム上から削除できます。(翻訳ログ削除機能)画面上で削除する/しないを選択してから、翻訳をすることになります。



お気軽にお問い合わせください

本サービスの問い合わせ窓口は以下になります。

東芝デジタルソリューションズ株式会社
ICTソリューション事業部
高精度文書翻訳ソリューション担当

Email: tdsl-mt-contact@toshiba-sol.co.jp

TOSHIBA